

Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

Dokument ta 'intervista ta' qabel id-donazzjoni

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Int mitlub twieġeb bosta mistoqsijiet dwar saħħtek, imma wkoll dwar l-istil tal-ħajja tiegħek jew il-vjaġġi tiegħek, biex tgħinna nivvalutaw jekk tistax tidonaw demmek.

Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Kull waħda mill-mistoqsijiet mistoqsija hija importanti għas-saħħa tiegħek u għan-nies li ser jirċievu d-demm tiegħek. Is-sigurtà tal-pazjenti tiddependi fuq l-eżattezza tat-tweġibiet tiegħek u dan l-imperattiv tas-sigurtà jispjega li ċerti kriterji jwasslu għall-kontra-indikazzjoni għad-don. .

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires.

Ħu l-ħin meħtieġ biex taqra u kompli dan il-kwestjonarju fl-intier tiegħu, u wieġeb il-mistoqsijiet sinċerament. It-tweġibiet għall-mistoqsijiet li saru f'dan il-kwestjonarju huma obbligatorji.

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don.

Jekk m'intix ċert x'għandek tagħmel, iċċekkja l-kaxxa "Ma nafx" sabiex il-mistoqsija tkun indirizzata speċifikament waqt l-intervista ta' qabel id-donazzjoni.

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

Wara li timliha, int se tagħti din il-kwestjonarju lit-tabib jew lill-infirmier li jirċevuk. Hu se jistaqsik mistoqsijiet addizzjonali u jwieġeb il-mistoqsijiet tiegħek.

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

Fl-añhar ta 'din l-intervista minn qabel, inti tiffirma dokument intitolat "formola tal-irtirar" li jinżamm bħala evidenza tal-kunsens tiegħek għat-teħid u s-sinċerità tat-tweġibiet tiegħek. L-informazzjoni miġbura hija kunfidenzjali u soġġetta għal segretezza medika. Fir-rigward tal-kwestjonarju, dan jinqered wara d-donazzjoni tiegħek.

Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras .

Int għandek l-għażla li tirrinunzja għar-rigal qabel il-bidu tiegħu u l-possibbiltà li tinterrompi r-rigal tiegħek fi kwalunkwe ħin mingħajr imbarazzament jew imbarazzament.

Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Grazi ħafna għall-partecipazzjoni tiegħek fid-donazzjoni tad-demmm.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela.

Qatt toffri demm għall-iskop li jkollok ittestjar. It-tabib jew l-infermier jista 'jgħidlek fejn għandek tagħmel dan.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

Għaliex mistoqsijiet dwar saħħtek? Biex tfittex fl-istess ħin jekk tista 'tagħti mingħajr periklu għall-pazjenti li ser jirċievu d-demmm tiegħek imma wkoll għalik innifsek. Għalhekk, il-mistoqsijiet għandhom l-għan li jfittxu mard u trattamenti li jistgħu jikkontraindikaw ir-rigal għas-sigurtà tiegħek u dak tar-riċevitur.

A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG STATUS TAS-SAĦĦA BIEX TAGĦTI D-DEMM

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang

Oui / Non / Je ne sais pas

Tħossok tajjed biex tagħti d-demm tiegħek

Iva / Le / Ma nafx

2 Avez-vous : do you:

- **A** consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?

ikkonsulta tabib fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

- **B** réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?

għamel eżamijiet tas-saħħa (valutazzjoni bijoloġika, raġġi-X ...) fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

- **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....

ħad t medikazzjoni (anke daw k li tieħu kuljum)? Jekk iva, meta u liema?.....

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?

kellhom injezzjoni ta 'desensitization ġhal allergija fl-aħħar 15-il ġurnata?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

3 Avez-vous été vacciné(e) : Ġejt imlaqqam :

- **A** contre l'hépatite B ?

kontra l-epatite B?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?

kontra mard ieħor fl-aħħar xahar?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?

kontra t-tetnu fl-aħħar sentejn (tfakkir)?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

Dan l-aħħar kellek fsada (imnieher, hemorrhoids, perjodi tqal)?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

Ħdimt fil-ġranet jew ġimgħat qabel uġiġħ fis-sider jew nuqqas ta 'nifs anormali wara l-eżerċizzju?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

Ġejt ikkurat fl-aħħar sentejn għal psorjasi severa?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ?

Għandek marda li teħtieg monitoraġġ mediku regolari? Jekk iva, liema?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

8 Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? Ippjanajt attività bi sforzi fiżiċi (sportivi jew professjonali) eżatt wara d-donazzjoni tiegħek?

Si oui, laquelle :

Jekk iva, liema waħda?:

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Au cours de votre vie Waqt ħajtek

9 Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ?

Qatt ikkonsulta kardjologu? Jekk iva, għaliex?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

10 Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

Qatt kont operat fuq jew l-isptar?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

11 Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

Kellek ażma, reazzjoni allergika serja, speċjalment waqt kura medika?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

12 Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

Għandek marda tat-tagħqid tad-demmm?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

13 Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

Kellek anemija, nuqqas ta 'ċelluli ħomor tad-demmm, kura biex tpatti għal nuqqas ta' ħadid?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

14 Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

Kellek dijanjosi tal-kanċer (inklużi melanoma, lewkimja, limfoma ...)?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

15 Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Kellek puplesija, attakk iskemiku temporanju, aċċessjonijiet epilettiċi, aċċessjonijiet (barra t-fulija), sinkope ripetut?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Pour les femmes Għan-nisa

16 Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie :

Bħalissa qed tqila jew kont tqila fl-aħħar 6 xhur? Indika n-numru ta 'tqala li kellek matul ħajtek:.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. Għaliex mistoqsijiet dwar l-ivvjagġar? Biex issir taf jekk inti tistax iġġorr marda li tingarr mid-demmm miksuba waqt li tgħix f'pajjiż (jew territorju) fejn il-marda hija preżenti. Il-mistoqsijiet li ġejjin għandhom l-għan li jfittxu mard li jista 'ma jiġix innutat id-dar (infezzjoni bil-virus tal-West Nile, deni tad-dengue, chikungunya ...) jew ikun siekta għal bosta xhur jew snin wara r-ritorn mill-waqfa (malarja, marda Chagas ...), waqt li jistgħu jiġu trasmessi bid-demmm u jwasslu għal infezzjonijiet serji f'xi pazjenti. Jista 'jkun hemm bżonn ta' dewmien qabel ma jingħata d-demmm biex jipprevjeni t-trasmisjoni ta 'dan il-mard lir-riċevitur.

B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

RISKJI RELATATI MAL - VJAĠĠ

17 Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Ivvjaġġajt għall-inqas darba f'hajtek barra l-kontinent Ewropew? Jekk iva, jekk jogħġbok speċifika: l-Amerika ta 'Fuq, l-Amerika Ċentrali jew ta' Isfel, l-Asja, l-Afrika, l-Oċeanja

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

18 Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Jekk qatt ivvjaġġajt, qgħad fl-aħħar 3 snin barra l-kontinent Ewropew (anke għal waqfa)? Jekk iva, speċifika l-pajjiż (i):.....

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

19 Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexpliquée pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Qatt kellek attakk tal-malarja jew deni mhux spjegat matul jew wara żjara f'pajjiż bil-malarja?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

20 Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où :

Ivvjaġġajt barra l-metropolitana ta 'Franza fl-aħħar xahar (anke għal waqfa)?

Jekk iva, speċifika fejn:

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

21 Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

Qattom (iqtar minn sena akkumulata) fir-Renju Unit bejn l-1980 u l-1996?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

22 Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

Kellek dijanjosi tal-marda ta 'Chagas?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

23 Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

Ommok twieldet fl-Amerika t'Isfel?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. [Għaliex mistoqsijiet varji b'hal dawn? Kull donazzjoni tad-demm hija ttestjata sistematikament biex tfittex numru ta 'aġenti infettivi magħrufa. Dawn il-mistoqsijiet huma mfassla biex issir taf jekk intix infettat minn aġent li ma nstabx fid-donazzjoni imma li kien trasmissibbli lir-riċevitur.](#)

C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISKJI TA 'INFEZZJONI LI TRASMISSIBBLI D - Demm

24 Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

Qatt ġejt mad-dentist fl-aħħar 7 ijiem?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

25 Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

Kellek id-deni (> 38 ° C), problema infettiva fl-aħħar 15-il ġurnata?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

26 Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

Kellek leżjoni tal-ġilda jew infezzjoni fl-aħħar 15-il ġurnata?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

27 Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

Inti kont f'kuntatt ma 'xi ħadd b'mard li jittieħed fl-aħħar xahar? Jekk iva, liema marda?.....

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

28 Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

Kellek tatwaġġ jew titqib (inkluż it-titqib tal-widnejn) fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

29 Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

Inti kont f'kuntatt mad-demm tal-bniedem permezz ta 'ħruq, ferita jew projezzjoni fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

30 Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

Ġejt ikkurat b'akkupuntura, mesoterapija jew sklerożi tal-vini tal-varikużi fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

31 Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

Kellek endoskopija (fibroskopija, gastrokopija, kolonoskopija ...) fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

32 Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

Kellek UTI multipli fl-aħħar 12-il xahar?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

Au cours de votre vie Waqt ħajtek

33 Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

Qatt kellek trasfużjoni tad-demm jew trapjant ta 'organi?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

34 Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

Kellek trapjant tal-kornea jew tad-doża?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

35 Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

Irċivejt kura bl-ormon tat-**tkabbir** qabel l-1989?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

36 Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

Xi hadd fil-familja tiegħek ġie djanjostikat bil-marda Creutzfeldt-Jakob, il-marda Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnija familjali fatali?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

Għaliex mistoqsijiet intimi? Permezz tal-mistoqsijiet li ġejjin, aħna ninvestigaw jekk kontx infettat bil-virus tal-AIDS (HIV), il-viruses tal-epatite B u C (HBV u HCV) jew il-virus HTLV. Tabilhaqq, anke jekk dawn il-viruses jiġu eżaminati regolarment għal kull donazzjoni tad-demm, u minkejja t-twettiq tat-testijiet użati, hemm perjodu msejjaħ "tieqa siekta" fil-bidu ta 'kontaminazzjoni li t-tul tagħha huwa varjabbli skond il-virus. Matul dan il-perjodu, it-test tal-iskrinjar jibqa 'negattiv u ma jikxifx l-infezzjoni mixtieqa. Madankollu, il-virus diġà huwa preżenti fid-demm u jekk id-donazzjoni sseħħ matul dan il-perjodu, l-infezzjoni tista 'tiġi trasmessa lill-pazjent matul it-trasfużjoni. Aqra sew il-mistoqsijiet hawn taħt. Int tkun tista 'timla din il-parti tal-kwestjonarju mat-tabib jew l-infermier matul l-intervista ta' qabel is-servizz.

D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

RISKJI OĦRAJN TA 'INFEZZJONI LI TRASMISSIBBLI D - Demm

37 Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

Qatt ittestajt pozittiv għall-HIV (AIDS), HBV (virus ta 'l-epatite B), HCV (virus ta' l-epatite C) jew HTLV?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

38 Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

Taħseb li għandek bżonn test għall-HIV, HBV, HCV?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

39 À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

Sa fejn taf, xi ħadd madwarek għandu l-epatite B?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

40 Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

Qatt użajt, permezz ta 'injezzjoni, drogi jew sustanzi tad-doping mhux preskritti minn tabib (anke darba)?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

41 Dans les quatre derniers mois, **Fl-aħħar erba 'xhur,**

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)* ?

Kellek aktar minn sieħeb sesswali wieħed (a) *?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

Sa fejn taf, is-sieħeb tiegħek kellu sieħeb sesswali ieħor?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Kellek infezzjoni trażmessa sesswalment (klamidja jew infezzjoni gonokokkali, herpes ġenitali, sifilide per eżempju)?

Oui / Non / Je ne sais pas
Iva / Le / Ma nafx

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Sa fejn taf, is-sieħeb tiegħek kellu infezzjoni trasmessa sesswalment (infezzjoni tal-Klamidja jew tal-Gonococcus, herpes ġenitali, Syphilis, per eżempju)?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

42 Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Kellek sess bi skambju għal flus jew drogi fl-aħħar 12-il xahar?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Pour les hommes **Għall-irġiel**

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

Kellek sess fl-aħħar 12-il xahar ma 'raġel ieħor?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

Jekk wegibt iva għall-mistoqsija preċedenti, kellek aktar minn sieħeb maskili wieħed fl-aħħar 4 xhur?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Pour les femmes **Għan-nisa**

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Kellek sess ma 'raġel li, sa fejn taf, kellek sess ma' raġel ieħor fl-aħħar 12-il xahar?

Oui / Non / Je ne sais pas

Iva / Le / Ma nafx

Dans les 12 derniers mois Fl-aħħar 12-il xahar

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : [Kellek sess ma 'sieħeb li, sa fejn taf](#)

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

[huwa infettat bi-HIV, HCV, HBV jew HTLV?](#)

Oui / Non / Je ne sais pas
[Iva / Le / Ma nafx](#)

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

[jintuża, permezz ta 'injezzjoni, drogi jew sustanzi tad-doping mhux preskritti minn tabib?](#)

Oui / Non / Je ne sais pas
[Iva / Le / Ma nafx](#)

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

[kellu sess bi skambju għal flus jew drogi?](#)

Oui / Non / Je ne sais pas
[Iva / Le / Ma nafx](#)

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

Skont id-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 78-17 tas-6 ta 'Jannar 1978 dwar il-kompjuters, il-fajls u l-libertajiet emendati, aħna ninfurmawk li wħud mill-informazzjoni mitluba lilek b'mod partikolari fl-okkażjoni tal-kwestjonarju u l-prekonferenza intervista ta 'qabel id-donazzjoni tkun is-suġġett ta' reġistrazzjoni tal-kompjuter mill-Franċiż tad-Demm Stabbiliment kif ukoll ċerta informazzjoni dwarek miġbura fl-okkażjoni tad-donazzjoni tad-demmi innifisha. Ir-riżultati tal-kwalifika bijoloġika tad-donazzjoni se jkunu soġġetti għall-ipproċessar tal-kompjuter mill-Istabbiliment tad-Demm Franċiż. Dan it-trattament huwa maħsub biex jippermetti l-immaniġġjar tad-donaturi tad-demmi u r-riċevituri. Għandek dritt ta 'aċċess, u f'każ ta' ineżattezza, rettifika u tħassir. Biex teżercita dawn id-drittijiet, sempliċement ikkuntattja lid-direttur ta 'l-istabbiliment tad-demmi fiż-żona fejn jinsab is-sit tal-ġbir. Il-miżuri kollha meħtieġa jittieħdu biex jiżguraw il-protezzjoni, is-sigurtà u l-kunfidenzjalità tad-data personali tad-donatur provduta u miġbura mis-servizzi tagħna waqt l-intervista u d-donazzjoni ta 'qabel id-donazzjoni inklużi r-riżultati tal-kwalifika bijoloġiċi tad-donazzjoni, sabiex biex jipprevjeni l-iżvelar mhux awtorizzat ta 'dejta pproċessata, inkluża l-identità tad-donatur, informazzjoni dwar is-saħħa u r-riżultati tal-eżamijiet.